

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIII.-Època 2.

Figueres, 29 d'octubre de 1932

Preu: 15 cts.-N.º 1464

## Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.º, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES

## Contractistes! Propietaris! Safaretxos

(VIVERS)

de ciment armat, fabricats mecànicament.

Molt més lleugers...

Molt més resistents...

Construcció i presentació esmerada.

Completament garantitzats.

Preus per a Figueres i la Comarca:

100 litres . . . . .	Ptes. 20'00	400 litres . . . . .	Ptes. 44'00
150 " . . . . .	" 23'00	500 " . . . . .	" 49'00
200 " . . . . .	" 26'00	600 " . . . . .	" 59'00
250 " . . . . .	" 29'00	750 " . . . . .	" 69'00
300 " . . . . .	" 35'00		

Per comandes dirigir-se a la

## Fàbrica de Pedres Artificials

DE

## ENRIC SAGRERA

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

## CASA CENTRAL:

## GIRONA

Carrer Lorençana, 36

Telèfon, 367

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables

Avinguda de la República, núm. 18. -- FIGUERES



## Màquines per a escriure de varies marques

NOVES, RECONSTRUÏDES I D'OCASIÓ  
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

LLUIS GIFFRE  
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

## Joan Cervera Cané

ADVOCAT

Hores de Consulta: De 10 a 1 i de 4 a 7

Ciudadans, 5, 2.º, 2.ª  
Telèfon, 346

GIRONA

LEGITIMA Y VERDADERA  
**AGUA DEL CARMEN**



MARCA REGISTRADA

*Bihel*

PREVENTIVA CONTRA EL TIFUS

EMBARAZOS  
MAREOS  
NERVIOS

INDIGESTIÓN  
VÓMITOS  
GRIPE

Exigid la imagen de  
Ntra. Sra. del Carmen

PRECIO 2'40 PTAS.  
TIMBRES INCLUIDOS

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Remitiendo 0'40 ptas. en sellos de Correos a Establecimientos Vilar, S. A.,  
Avenida 14 de Abril, 323, le será enviado, franco domicilio, una botellita de  
muestra de la legitima y verdadera Agua del Carmen.



**YOGHOURT  
FERRAN**

Preparat diàriament

Aliment de fàcil digestió  
indicat per als que sofreixen  
de l'Estómag i Ventrell

Capil·lar Ferran  
Tònic i regenerador del cabell

Callicida Ferran  
Cura ulls de poll i durícies

Garantia de bon despatx

Dipòsit de **BRAGUERS i FAIXES**

Material asèptic per a parts

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers,  
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.<sup>er</sup>, GIRONA

**La Nova Funerària  
i FUSTERIA  
de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
**FIGUERES**

**Perxas i Companyia**

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a  
termini.

PRESTECOS i CREDITOS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITOS en custòdia de títols.

**Aigua ORION**

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION  
Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi  
natural en les entra-  
nyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

**Josep Burgell, Casades de Còdol, 15**



**Auto-GARAGE SPORT**

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena.

Telèfon n.º 70

FIGUERES

**Taller Mecànic de Llorenç Calvet**

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-setota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de  
ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI mar-  
ca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la  
quantitat major d'aigua.

**Fàbrica de**

mitges, mitjons, camisetes, panta-  
lons, jerses, toreres, «refajos», etc.,  
etc., de cotó, llana, fil, seda o estam,  
de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més  
moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

# L'INCALIFICABLE

(Acabament)

Anys fa que cartejant-nos amb l'Estelrich, ja ens preocupàvem del nostre demà, en l'època que l'Ibèria apropiant-se de bell nou l'ideari federalista, no solament catalano-gegonès, sinó que també hispànic, l'apliqués en tots els terrenys i amb totes les seves conseqüències lògiques a l'interior i península enfora.

Què implicava això? Un magne torrent d'iniciatives i d'emulacions fecundes, depurades de tot corrossiu d'enveja. Que els criteris s'oposarien?

I bé, la cultura ens recordaria els mots tan supremament elegants i victoriosos del Senyor Portar: «*Quin mèrit hi ha en estimar l'amic? Això també ho fa el Gentil. Vosaltres porteu amor a l'enemic inclús.*»

Solament així l'Hispania hodierna hauria pogut presentar-se davant les nacions en guerra, amb l'autoritat insubstituïble i incomparable del bon exemple per invitar-les a emular-se el bes de la pau.

«*Benaurats els pacífics car ells guanyaran la terra!*» Ah! mai no oblidarem aquell concert de ràdio tramès per l'estació de Lausanne, la nit del dia que va obrir-se la Conferència del Desarmament. Quines ganes més dolces i dolorides ensems ens prengueren de sentir-nos en llàgrimes, bo i escoltant l'obra cabdal del Sant de la Música, que fou el diví «*Óscar Franck!*» Aquelles *Benaurances!* Aquelles *Benaurances!* Ah! i com ressonaven nostre les notes de la que proclamava sobreconquistadors de la terra els pacífics! I els nostres ossos *criaven*: «*Aquesta, aquesta és la glòria, sobre tota glòria que s'aconsegueix per a tu Catalunya mare! per a tu noble i magna Ibèria!*» No ho oblidessim, empordanesos del cor amplíssim; la consigna única dels nostres temps, la crida quasi bé metafísica de tots els pobles de la terra; la clamor de totes les llengües del món, impetuosa i entonant amb la que tempesteja i oneja en els versicles de la litúrgia de l'Advent: «*Que s'obri la terra i germini el Salvador!*» la gran *Esperada*, la gran *Anhelada*, és arreu, en la *Confiança perduda*. Primer que tots tal volta en Cambó va escampar-ho als vents de la publicitat mundial. I el Verb de la Roma universal i eterna, la *Vaticànica*, no ha deixat mai de proclamar-ho *arbi et orbi*. La *Confiança!* La *Confiança!*

Ah Catalunya dolça! Ah clara Ibèria! Si en fossiu vosaltres les *gonfaloneres* escollides! Com fóra, però, possible si la *desconfiança mútua*, —guerra civil fet, fet,— ve a incidir-hi i a donar-hi els seus fruits de maledicció? Com podran els altres pobles de la terra girar-se vers la més gran Hispania com a la Jerusalem (ciutat de pau) entre les nacions saturades d'odi?

La brutalitat constituïda en sistema de govern mai no inspirarà a ningú ni confiança ni respecte, per tal d'investir-la dels poders augustíssims d'àrbitre. Per exercir d'*home bo* primer de tot l'aureola de la bonesa. Així també és prerrequerida aquesta per tal que una nació pugui actuar de *Nació bona* en mig de les altres en conflicte. I en l'escala de valors de la glòria aquesta és la primacial sobre totes. El pitjor, doncs, dels crims de lesa pàtria serà el privar-la de poder-la assolir.

Us capteniu, Empordanesos, del mal enorme que la *mexificació* fredament metòdica, als pobles ibèrics haurà fatalment de causar-nos?

Neutral durant la gran guerra, i havent l'Estat espanyol adoptat el nou règim tan *pacíficament* que la República ens va apareixer com una Vestal sens màcula, com una intacta núvia drapada i velada amb la blanca senyera de la Pau cas d'haver-se mantingut conseqüent amb els òptims inicis, ell hagués aparegut com el més indicat per elevar Espanya a categoria de *Nació Pacificatrua*; a fer que superés fins sa glòria de Conquistadora de nous emisferis, i a que, en conseqüència, la *pau mundial* resultés sinònim de *Pau Hispana*.

Verament: n'hi hauria de sobres per maleir i remaleir els principals responsables de la seva *descalificació* desastrosa. En bon dret, i a causa de l'article 26 de la Constitució espanyola, Espanya no sols no podrà realitzar la seva missió més augusta d'*imperialisme pacífic* sinó que representa vulguis no vulguis una solemníssima farsa a Ginebra, posat que aquell article en contradiu l'esperit i tendències. En protestem: en nom de la democràcia, en nom del seny liberal de la terra, en nom de la dignitat humana, en nom del patriotisme, en nom de la cultura. Tot l'Empordà tan cor-obert i magnífic, *concretitza* la nostra protesta.

A baix l'esperit de la botigueta i de la capelleta que ve a desnaturalitzar, a invertir les ciències de la República! Ah! Pobre República!

Haurà estat posada com a signe de contradicció. I una espasa de dolor haurà atravesat l'ànima de la tristíssima Ibèria.

De creure als expoliadors *legals* de les Ordres religioses, Espanya fóra la terra més benandada en criminals de la Virtut, en *Malhechores del Bien...*

Es possible? Caldrà reivindicar-la. Com? Ofegant la misèria *dels sense cor* amb l'escorrei de la misericòrdia que prega i perdona.

Un cristià a tot ser-ho no pot acollir d'altra revenja, per bé que l'assisteixin tots els drets naturals, que el fet d'ésser home comporta.

Acatament i honor a les Víctimes Sagrades! Preguem pels obcecats i empedreïts botxins.

Perpinyà, 17-X-32.

Mossèn BARTOMEU BARCELÓ.

# Eleccions

Tot arriba en aquest món, i així fins ha arribat el període electoral i arribaran, si a D. p. el dia 20, les eleccions per tal de portar a la Generalitat els *verdaders* representants de les aspiracions catalanes.

Així hauria d'ésser, no serà, però, per culpa del senyor Macià i del seu partit que és el que avui remena les cireres i les remenarà també demà contra la voluntat dels catalans, per la senzilla raó de que tot ho ha pastat a mesura del seu gust, sens deixar-hi arribar els altres catalans.

Els de l'Esquerra s'han cregut que a Catalunya no hi ha ningú més que ells i com que la casualitat els dugué al cimonet de la governació, avui fan mans i mànegues de Catalunya, i treballen amb tota deslleialtat, i negligències el que és llibertat i igualtat.

Per aquesta avinentesa tindrem unes eleccions que, fetes segons la voluntat i les extralimitacions dels esquerrans, hauran de guanyar ells forçosament.

Vol dir, però, això, que tots els verdaders catalans hem de tancar-nos a casa i deixar el camp lliure als esquerrans?

De cap manera. S'ha d'anar a la lluita amb tota la convicció, per tal d'ensenyar a aquell sector que tots els bons catalans units, que totes les dretes plegades, som més que tots ells i que Catalunya no és pas l'esquerra solament.

Ara bé; sabrem fer-ho, voldrem fer-ho? El més probable, per ara i tant, és que no, i si no es fa, serà un crim de lesa pàtria, del qual Catalunya tindrà de demanar-nos-en compte.

L'ambient actual de Catalunya no és tan respirable com hauria d'ésser, ja que es parla massa de fraccions i de divisions, la qual cosa, així com debilita les dretes, engreixa extraordinàriament les esquerres.

Divideix i guanyaras. Dividim-nos, doncs, si és que volem donar el triomf als esquerrans.

I si l'unió fa la força, unim-nos com és degut i la victòria és segura.

En el dia d'avui, les dretes, deixant tota mena de ressentiments, recels i suspicàcies, i mirant solament pel bé de Catalunya, de la religió, de la pau i de la tranquil·litat, han de formar el front únic necessari per a combatre l'enemic i poder-lo vèncer. De no fer-ho així, anem al suïcidi moral, la qual cosa és penada per Déu i pels homes.

Treballem doncs, tots plegats, enterrem l'orgull i la supèrbia, si és que n'hi ha, donem-nos tots els homes de dretes les mans amicals i anem units i compactes a les urnes, amb el pensament i els ulls fets en Catalunya i en la causa de l'ordre, si no volem ésser un dia embolcallats per la demagogia, que com nuvol negre va extenent-se pel cel blau de la nostra catòlica terra.

ANGEL TRÉMOLS.

# En favor de Figueres i de l'Empordà

Per fi hem vist emprendre un afer d'altíssima i urgent necessitat per a Figueres i la Plana. Ja era hora. Ens dalem per fer-ho, però la consideració d'esterilitzar la campanya si nosaltres en preniem la iniciativa, tota vegada que encara domina en nostres costums públics allò del «per ésser vós qui sou», havia deturat la ploma. Ara, ja està iniciada la campanya. A la sessió municipal del dia 20 el senyor Puig Pujades, el més indicat pel càrrec que exerceix i per la seva condició de *líder*, plantejà l'afer oficialment i quedà traslladat a lloc preferent de les columnes d'«Empordà Federal» corresponent a dissabte passat. Ara, ja podem sumar el nostre esforç, petit però entusiasta, de figuerencs de cor i d'empordanesos fervents, a l'obra de justícia i de dret que significa el reconeixement per part de la Generalitat de la comarca d'Empordà amb la indiscutible capitalitat de Figueres.

Tothom sap que la Generalitat, amb vistes a l'aplicació de l'Estatut, s'ha preocupat de la divisió comarcal de la terra catalana. Ningú ignora que, per tal de no ferir interessos creats, es tracta, pel que toca a l'antiga província de Girona, de crear dos soles divisions administratives: la Cerdanya amb capitalitat a Puigcerdà i tot el restant sots la capitalitat de l'antiga ciutat que ara l'ostenta.

L'afer és greu. Fins ara cabia l'esperança de que el dia que deixés d'existir el fet artificial de les «províncies» creades en 1830, seria reconeguda la realitat viva de les comarques que, com la nostra, tenen un dret indiscutible a la vida, mai interrompuda, com es demostrà en l'intent generós de la Mancomunitat de l'Empordà, defensat des d'aquestes columnes. Si ara, en estructurar definitivament Catalunya, deixem passar l'ocasió, ja podem resignar-nos per sempre més a la «capitis diminutio» que hem sofert fins ara.

Per això trobàvem que trigava massa la intervenció de la Figueres oficial. Ja ha vingut. Sumem-nos a la demanda que per ésser de raó, de justícia i de conveniència, ha de trobar forçosament acollida en les altes esferes del Govern català.

L'Ajuntament de Figueres proposa la creació de la Super-Comarca d'Empordà i la seva Garrotxa amb la capitalitat natural de Figueres. Passem per alt la imprecisió de la Garrotxa, amb les tres poblacions que es disputen l'hegemonia: Banyoles, Besalú i Olot. Potser hauria calgut una mica més de reflexió geogràfica i una major puntualització històrica. Ja està fet. Que no manqui a la demanda la cooperació de tots els bons figuerencs. Que no vegi Girona en els nostres esforços cap atac d'enveja, sinó l'expressió del nostre desig natural de viure la nostra vida i refer la nostra tradició que, venturosament, no és una resurrecció arcaica sinó que s'identifica amb la realitat.

Per damunt de divisions, d'abismes ideològics infranquejables, cal que tots els figuerencs ens sentim units per defensar la ciutat nostra. I com que a l'Ajuntament i als seus homes toca portar la direcció, comptin amb els nostres esforços, petits —repetim-ho— però entusiàstics, en favor de Figueres i de l'Empordà.

## El fet Empordanès

No volem «províncies» ni divisions territorials arbitràries fetes pels qui són jutges i part interessada, pares i padrins. Volem comarques naturals i capitalitats que responguin a una realitat vivent i palpitant.

Les demarcacions comarcals no es creen ni es convenen foradant el mapa: venen imposades per la història, els costums, tradició, vies de comunicació i, en definitiva, per la unió espiritual.

L'Empordà no necessita tuteles sobrees per ésser terra de llibertat. Soms ja majors d'edat i no volem que les nostres iniciatives es vegin controlades o intervengudes per esperits tancats i incomprensius.

Si una comarca hi ha a Catalunya ben definida i amb personalitat pròpia és certament l'Empordà, llaç de unió i punt on se donen cita les dues Catalunyaes d'una i altre banda del Pirineu.

Quan més separats administrativament estiguem de Girona, serem molt més bons amics i podrem relacionar-nos amb major cordialitat. Una absorció faria impossible tota convivència amical car l'Empordà unit al artificial Gironès restaria de fet anorreat i esborrat del nou mapa de Catalunya.

Abans de passar per la vergonya de la seva eliminació dintre de la nova estructuració territorial, l'Empordà elaboraria el seu Estatut que invocant els mateixos principis de Catalunya no podria ser-li denegat. Qui tal fes deuria reflexionar seriosament sobre la situació geogràfica de l'Empordà el qual, crudelment decepcionat, podria en jorn no llunyà girar son esguard vers l'altra Catalunya convenint sobre la base departamental. Creiem que Perpinyà no es mostraria tan absorbent com Girona.

L'Empordà en el transcurs dels anys no ha fet res més que aportar els seus diners en forma de tributs per a subvenir les cargues generals de la nació. No havent aconseguit mai res, hora és ja de que trobi una compensació ben merecuda entrant al repartiment de gangues a la mesura de la seva importància.

Les comarques més ben definides de nostra contrada són: l'Empordà, la Garrotxa, la Cerdanya i la Selva. I es Gironès?—preguntareu. El Gironès? El que realment existeix el Gironès? Des de

quan? Celrà és encara empordanès i Fornells es diu de la Selva.

Quan el tren de França, el de Palamós i la carretera, barallant-se a desgrat del Ter rondinaire, enflen el Congost, be pot dir-se que entren a un món nou: és la Selva. Girona, doncs, podrà ésser la seva capital ben escaient, però ja mai es ni serà la capital de l'Empordà.

Davant del fet comarcal amenaçat de mort, no hi ha dretes ni esquerres; sols resten empordanesos. Parodiada un gran polític de nostra terra preguntem: República? Monarquia? Catalunya? Espanya? França? I contestem: L'EMPORDÀ. Serem de qui reconegui la nostra personalitat territorial i la capitalitat indiscutible.

Els problemes vitals de l'Empordà són: les obres hidràuliques de Crespià i del Muga, el tren Ripoll-Olot-Figueres-Roses i la terminació del port, ben empordanès i de expansió ben necessària, de Roses. Si, com fins ara, anem a remolc de Girona, no passarem de promeses, projectes i de mides, sobretot a l'apropiar-se eleccions. L'experiència de llargs anys demostra abastament que l'únic interès de nostres tutors legals està més bé en minvar la nostra importància i el desenrotllament de nostra vitalitat. L'Empordà, en conseqüència, o aconsegueix que sia reconegut el fet comarcal o deixarà de ponderar a la balança de Catalunya. El plet actual és de vida o mort per Figueres i per l'Empordà.

Què li manca a nostra comarca per ésser un territori ben definit en les seves delimitacions i característiques? Tenim el mar blau, les muntanyes que presideix el fantasma del Canigó i una plana extensa i riallera. No hi manca tampoc una xamosa capital i gairebé diríem que tenim Parlament—que, si no és un safreix polític, és en canvi, un centre de confidències i el palau de la confraternitat: la Rambla que no té parió. Es Figueres, en una paraula, cap i casal de l'Empordà.

R. F. B.

«Amb la continuïtat històrica nosaltres afirmem la tradició religiosa del nostre poble, l'evolució normal del seu règim jurídic i el manteniment de la riquesa industrial i de la riquesa agrícola que constitueixen el nostre patrimoni material.»

Ventosa Calvell, en sa darrera conferència.

Construir un receptor que estableixi un «Standard» en el món de la Ràdio i a un preu que s'adopti a les condicions econòmiques actuals exigeix les següents qualitats:

Primera. Reproducció immillorable.

Segona. Selectivitat extraordinària, que permeti la separació de totes les emissores europees de importància.

Tercera. Construcció insuperable a tota prova.

Quarta. Maneig senzill amb un sol mando, per a ondes curtes i llargues.

## SOLUCIÓ

Els nous Receptors

# Philips a Superinductància 630--830

REPRESENTANT OFICIAL: PERE BRUNET, Plaça Catalunya, 13, FIGUERES

## L'ESCOLA DE CATECISME

Als catòlics de Figueres

L'«Escola de Catecisme» és una llavor nova llençada enguany al camp de Catalunya i en terra de la nostra diòcesi. És un nou mitjà, més didàctic, més pedagògic, d'ensenyar el Catecisme. Pot omplir un poc el buit que deixarà l'escola confessional a casa nostra.

Ara quedarem sols. L'article 26 de la Constitució és la terrible espasa de Damocles a punt de segar la vida de les Congregacions religioses gloriosament dedicades a l'ensenyança. Tampoc no comptem amb massa escoles particulars catòliques per a estintolar la Parròquia, per a alletar els infants amb la fe santa dels nostres pares. Amb els mestres catòlics nacionals no hi podem comptar gaire. I dintre poc, si no ens organitzem seriosament, ens anem a quedar sense magisteri catòlic, i llavors, de no rés ens servirien les nostres escoles.

A més a més, quin capital no cal per a la creació d'una escola nova! I pensar que per la gasiveria d'uns i la inconsciència d'altres els nostres centres de ensenyament, que el torb del sectarisme deixi dempeus, trigaran a poder competir amb els col·legis nacionals on des de dalt hi estan abocant riudes d'or.

Ens cal no perdre temps, als catòlics. De no rés ens servirien els plans estèrils. L'«Escola de Catecisme» voreja els obstacles amb que ara topa l'escola confessional i té una vida econòmica més fàcil i aconsegueix amb escreix la finalitat de l'escola catòlica i és un pont per arribar a la infància, una ample zona de contacte amb el poble...

Mossèn Josep Sanabre, a les pàgines de *El Matí* del dia 7 de febrer de enguany, escrivia: «Escola de Catecisme, paraules que haurien de ressonar continuament en aquest moment i constituir el programa d'acció per part dels pares i sacerdots». *El Matí* del dia 24 de gener, ja anunciava l'obertura d'una escola catequística a Malgrat: «una escola catequística diària, a l'hora de sortida del col·legi oficial, amb un programa molt ben estudiat perquè fos eficient i ben agradós als infants. És un exemple que tenim una gran complaença en assenyalar i que no dubtem que tindrà nombrosos imitadors. Ens constar que algun sector del nostre bisbat (Barcelona) es prepara per actuar d'una manera semblant». Ja a la nostra diòcesi sabem l'existència a més d'Escoles de Catecisme a Bordiús, Canet de Mar i Olot, recentment.

Diumenge passat la Fulla Parroquial anunciava l'obertura d'una Escola de Catecisme a la nostra ciutat, que funcionarà, ajudant Déu, des del dia 2 de novembre als nous locals del Patronat de la Catequística, soperb i dolç recés de la fe parial nostrada.

Heus ací, lacònicament, l'abast del programa: a) *Local-escola*: l'aula de l'Escola Parroquial. b) *El professor*: serà un sacerdot adscrit a la nostra església parroquial. c) *Els alumnes*: són admesos només nois de 6 a 14 anys, preferentment de les escoles oficials, i la matrícula queda limitada a 80 alumnes. d) *Organització*: Mentre la capacitat de l'edifici no permeti més possibilitats, l'escola quedarà dividida en dos graus: elemental i mitjà que alternaran d'aquesta manera: grau elemental (nois de 6 a 9 anys incliusu), dilluns, dimecres i divendres; grau mitjà (nois de 10 a 14 anys), dimarts, dijous i dissabtes. e) *Programa*: Catecisme, Història Sagrada, Geografia bíblica, Litúrgia, Lectura mentada, Re-dacció de temes catequístics, Dibuix, Cant litúrgic, Calistènia. f) *Ensenyament*: cíclic, concentric, intuïtiu, amb textos nous d'imminent aparició editats per la casa Vilamala de Barcelona. g) *Horari i calendari*: L'escola funcionarà diàriament de 6 a 7 del vespre, tots els dies feiners, estatuïnt-se tres períodes de vacances: Nadal, Pasqua i estiu. h) *Esplais*: excursions, esports, (els dijous a la tarda) i teatre. i) *Vida econòmica*: l'escola és gratuïta, anant, però, a càrrec de l'alumne les despeses del material escolar.

En nom de Déu i fitant l'esguard al cel hom ha llençat al solc de Figueres aquesta llavor nova: l'«Escola de Catecisme». Que el Senyor es digni beneir-la abundantment.

Mossèn JOSEP DORCA.

## Dietadura? Sí! Dietadura

Des de fa una temporada llarga, massa llarga, que no podem sortir de dictadures.

Espanya es troba sota el fuet del dictador, digni's aquest Primo de Rivera, Berenguer, (per més que per nosaltres aquest no arribà a ésser-ne) Esquerra Republicana, i aquesta, la de l'Esquerra, és sens dubte més dictatorial encara i més despòtica que les altres, i no parlem pas de si és o no és demagògica, ja que no pot ésser-ne més.

Els republicans, molts dels republicans de tota la vida, han blasmat l'absolutisme i, volen dir-me, bons lectors, qui és més absolut que els senyors de l'Esquerra?

Recordeu tots els actes de l'Esquerra

d'ençà de la instauració de la República i no veureu en els esquerrans sinó sempre punts de dictador; fan el que volen, el que els hi dona la gana, sense mirar si és en mal o en bé de la nació; tot ho fan a la babalà, per més que fóra més ben dit que ho fan *pro domo sua*: Ells fan lleis i les apliquen com i de la manera que millor els sembla; ells, però, les fan servir de tapadora.

Durant el seu comandament s'han incendiat esglésies i convents, s'han expulsat ordes religioses, s'han incautat de llurs bens i de llurs propietats, i quan ja no han sabut que fer més en contra de tot el que és religiós, demostren la llur tolerància, el llur bon fer, revenjant-se contra l'ensenyament que donen aquestes, ordes religioses, imposant-se dictatorialment als pares qui volen tenir

els llurs fills ben ensenyats i educats en col·legis els quals els mereixen tota la confiança; és a dir, governant els esquerrans, un hom ja no és lliure de pensar, ni d'obrar amb la llibertat deguda, un hom ha d'acotar el cap al fuet del dictador amb *gorro frigi*, car de no fer-ho així, plouen penyores, presons, exilis, deportacions i totes les malvestats dictatorials.

Governant els esquerrans, la pagesia, els camperols, s'han vist enganyats amb promeses que no poden complir-se.

I mirant solament els esquerrans de la nostra terra, de la Catalunya nostrada, veiem que durant el temps del seu governament, Catalunya en de lloc fer-se rica i plena, es fa pobre i buida, pobre materialment i espiritualment i buida de tota cultura, de tota justícia, de tota llibertat i fraternitat.

Ara mateix, en qüestió d'eleccions, cerquen només el seu profit, manegant dintre dels seus catans, tot el que pot ésser-lis favorable emprant tota injustícia. No es publica el decret convocant les eleccions de diputats; ells, però, el coneixen, ells i el seu cap, més Cap de partit que president de la Generalitat. Ells saben els diputats que s'han d'elegir, ells confeccionen ja les llurs candidatures, mentre els altres partits estan a les fosques. Ells abusen de tot, ells no volen el vot de la dona... és a dir, per acabar, ells són els dictadors, els absolutistes, els demagògs, i és també durant el llur governament quan s'ha produït l'afer escandalós de la venda de càrrecs municipals, el descobriment del qual voldrien fer-lo servir d'arma electoral, arma, però, que en desapar-se, és el més probable que quedaran ferits per ella.

I d'això, l'alcalde de Barcelona gosa dir-ne una important victòria?

PIULA.

24-X-32.

## La nostra candidatura

S'han reunit en el Centre Catalanista de Girona i Comarca els Delegats nomenats a cada un dels sis partits Judicials de la demarcació, per tal de designar de comú acord, els noms dels Candidats que, amb els proposats per cada Partit Judicial, hauràn de formar la nostra candidatura per a Diputats de la Generalitat de Catalunya, de conformitat al que fou acordat en l'assemblea celebrada en el Centre Catalanista el dia 1 d'aquest mes amb assistència de representacions de totes les organitzacions adictes i simpatitzants i de correligionaris i amics de totes les Comarques gironines.

Convocats i presidits pel Dr. Agustí Riera i Pau, en la seva qualitat de President del Centre Catalanista de Girona i de Vocal de la Comissió d'Acció Política de la Lliga Regionalista de Barcelona, de la qual duia la representació, els reunits acordaren, en primer lloc, acceptar i proclamar per a Candidats als Srs. Joaquim Batlle i Martínez Pelai Negre i Pastell, Narcís Camps i Bellapart, Alfred Dorca i Blanch, Joan Vallés i Pujals i Pere Madi Rusiñol, proposats per les Organitzacions adictes i pels correligionaris i amics dels Partits Judicials de Figueres, Girona, La Bisbal, Olot, Puigcerdà i Santa Coloma de Farnés respectivament, a les reunions convocades al efecte i celebrades a cada un d'ells.

Seguidament i després d'amplia deliberació i estudi, s'acordà per unanimitat, com-

pletar la candidatura amb els noms dels Srs. Ramon d'Abadal i Calderó, Tomás Carreras i Artau, Rafael Gay de Montellà, Joan Torres de Prat, i Ramon Xifra Riera.

Acabà la reunió de Delegats, proclamant per a les propeses eleccions de la Generalitat de Catalunya a la circumscripció de Girona, en ús de les atribucions que els hi foren concedides en l'Assamblea primerament esmentada, els senyors:

**Ramon d'Abadal i Calderó**

Diputat a Corts.—Ex-Senador.—President de la Lliga Regionalista i Degà del Col·legi d'Advocats de Barcelona.

**Joaquim Batlle i Martínez**

Propietari.

**Narcís Camps i Bellapart**

Propietari.

**Tomás Carreras i Artau**

Catedràtic, Doctor en Filosofia i Lletres i Advocat.

**Alfred Dorca i Blanch**

Banquer i Advocat.

**Rafael Gay de Montellà**

Advocat i Publicista.

**Pere Madi Rusiñol**

Comerciant.

**Pelai Negre i Pastell**

Advocat i Publicista.

**Joan Torres de Prat**

Llicenciat en Filosofia i Lletres i Advocat.

**Joan Vallés i Pujals**

Advocat.—Ex-Senador.—Ex-Conseller de la Mancomunitat de Catalunya.—Ex-President de la Diputació de Barcelona.

**Ramon Xifra i Riera**

Advocat.



**Medical**

Trajos interiors de llana contra el FRED i el REUMA.

Venda exclusiva: **Nous Magatzems Massot**, Monturiol, 16, Figueres.

## — Aparells de ràdio

Bones ocasions, de varies marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Ràdio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

## — Gimnàs Ibèric

Desde el dia primer d'Octubre s'han començat en aquest acreditat centre gimnàstic, sots la direcció del Dr. Castellví, les classes de gimnàsia HIGIENICA i MEDICA, per a adultes i joves, d'ambdós sexes. Camp d'Esports, dutxes i piscina. Per a detalls: Carrer de Sta. Llogàia, 27 i Cervantes, 38, Farmàcia.

# NOTICIES

De l'Associació de Música.—Fi-xada i ajornada per dues vegades la data del concert inaugural de X.º curs, per fi ha estat assenyalada la del dijous dia 10, sense perjudici de què abans de fi de mes tingui lloc el concert corresponent a novembre.

El concert inaugural ha estat confiat al «Trio Toldrà», integrat pel pianista Blai Net, el violinista Eduard Toldrà i el violoncel·lista Josep Trotta, tots artistes d'alta volada i avantatjosament coneguts a Figueres. El programa es compon de obres de Mendelssohn, Saint-Saëns, Granados, Popper, Toldrà, Chopin i Beethoven.

El concert de novembre va a càrrec de la famosa violinista russa Minna Krokowky, quedant ja determinats els quatre o cinc concerts successius, tots ells d'alta qualitat.

Oportunament ens ocuparem de cada un de per si, així com de la pròxima Assemblea General Ordinària, que se anuncia per a mitjans de novembre.

**Idiomes Comerç Taqui - Mecanografia Batxillerat Còpies a màquina Jeroni Barman Perelada, 18, 2.º - FIGUERES**

Els joves esposos de Vilademà i preats amics nostres, En Gaspar Berga Jutellà i Na Encarnació de Carreras de Berga, han tingut la joia de veure's per primera vegada pares d'un robust nen, vingut al món amb tota felicitat. En el Sant Baptisme li foren imposats els noms de Sebastià, Joan i Narcís. Felicitem coralment a la novella parella per tan faust aconteixement.

**La Carboneria de JOAN TORRENT**  
del carrer de la Moreria posa en coneixement de la seva clientela i al públic en general que ha traslladat el seu domicili al carrer de Sant Josep Sol Isern, n.º 3, a on ofereix els seus serveis.

Aquesta nit passada s'ha representat per primera vegada al teatre Jardí, la opereta «Luisa Fernanda», de Frederic Romero i Guillem Fernandez Shan, amb música del mestre Frederic Guillermo Torroba. La opereta ha tingut un èxit complet, amb un ple en el teatre. Tant la música com la lletra són dignes de figurar en el repertori de les joies de les operetes més formoses, com La Generala i El Caserio, per exemple. En aquesta opereta s'ha despedit el divo Sagi Barba, que ha estat carinyosament acomiadat pel públic figuerenc.

**Cristall - Porcellana**  
Serveis taula - Vaixelles. Jocs cafè, etc. Fantasies.  
JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33.

Demà diumenge, el Patronat Parroquial de la Catequística, projectarà les interessants pel·lícules: «No me olvides» interpretada per Bessie Love i Gareth Hughes; i «Valiente» Maestro en Amor», pel gos «Valiente», i la seva companya «Julia» i Lillian Rich. La sessió serà a les 5 de la tarda.

Dimarts, diada de Tots Sants, l'Elenc d'aficionats del Patronat posarà en escena a les 5 de la tarda, l'emocionant drama en tres actes, del gran mestre del Teatre Catòlic, En Manel Gòmis i Sentís, «MARCEL». Es d'esperar que donada l'importància de l'obra i l'acurada interpretació dels aficionats, dita vetllada assolirà un èxit sorollós.

**Emili Llosa,** el qual te establert un servei d'autos a l'Estació, posa en coneixement de la seva nombrosa clientela i del públic en general, que ha traslladat el seu domicili a la Rambla n.º 19 segon pis. Per a més facilitats ha instal·lat un timbre a la mateixa escala.

Durant la passada setmana la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: imposicions, 132.617'67 pessetes; reintegres, 124.760'42 pessetes; havent obert 38 llibretes i comptes nous.

Sabons

## BARANGÉ

conserven la roba  
suavitzen les mans

REPRESENTANT A FIGUERES: E. Barceló, carrer Perelada, 77



Per la Sra. Vidua de P. Gimbernat es sol·licita permís per a instal·lar un motor elèctric de 1 H. P. a la casa n.º 17 del carrer de Cervantes destinat a accionar maquinària per a la fabricació de bicicletes.

I per D.ª Ramona Vidal Vilanova es sol·licita permís per a instal·lar un motor elèctric de 1/2 H. P. a la casa n.º 10 del carrer d'Olivars, destinat a elevació d'aigua.

La qual cosa es fa pública per a que els veïns i propietaris dels edificis més propers que es creguin perjudicats puguin formular, distre el plaç de vuit dies, les reclamacions que estimin oportunes contra les instal·lacions dels referits motors.

**Sastreria Ferrer**  
Rebudes les novetats de la temporada.  
Joan Maragall, 13. — CIUTAT.

Al nostre amic i col·laborador Mossèn Bartomeu Barceló, l'hi ha estat concedida l'Englantina en els Jocs Florals de Girona d'enguany.

Fragments de la seva composició premiada «Triptic de Girona» esperem poguer-los donar a conèixer oportunament als nostres lectors.

La nostra felicitació ben coral i sincera a Mossèn Bartomeu Barceló.

Un foraster pregunta a un figuerenc. «On podria comprar gèneres de punt de tota confiança? Caram! Això no sap? Vagi a la fàbrica Casa Estela, carrer de Perelada 15, i allà trobarà els millors gèneres de punt per a hivern, amb tota seguretat de quedar ben servit en classe i preu i sinó troba fet el que desitja, li fabricaran a mida.

5.ª Exposició de Crisants.— Com de consuetud l'agrupació Atenea organitza per quinta vegada la exposició anyal de Crisants en flor tallada i en planta en la que s'hi atorgaran varis premis.

Serà indispensable per a prendre part a l'Exposició ésser soci d'Atenea. Les inscripcions les rebra el conserge d'Atenea (Casino Menestral) fins tot el dia 1 de Novembre.

S'ens assegura que els expositors seran enguany alguns més que l'any passat i que les flors sembla que seran força més reeixides.

I ara que parlem de flors i que sabem són molts els afeccionats a conrear-les, no es podien fer també al seu temps, exposicions de roses, de clavells i de dàlies?

Aquestes exposicions criden fortament l'atenció del públic, i creiem que amb elles augmentaria la bellesa dels jardins de Figueres i també dels particulars, ja que amb les exposicions s'exitaria l'amor propi dels amateurs, els quals farien tots els possibles per a excel·lir-se mútuament, essent com diem per al bé i la cultura de la nostra ciutat.

**Es ven** un motor elèctric, 25 H. P. Marca A. S. E. A. De 125 a 220 volts. Completament nou. Raó: en aquesta Redacció.

¿Vol prendre un bon Café?  
—A on?  
**GRAN CAFÉ EXCELSIOR**  
RAMBLA

### Religioses

#### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, festa de Crist Rei, a les vuit, missa de Comunió general, cantada per l'escolania i poble; a la mateixa hora es dirà missa resada a la Capella dels Dolors; a les deu, ofici; a dos quarts de tres, en senyança de catecisme als infants; i a les quatre, funció solemne del Santíssim Rosari glosat, amb exposició del Santíssim, exercicis del mes, visita a Jesús, res de les lletanies al mateix Cor-deific, benedicció, reserva i cant dels goigs del Roser.

Dimarts, festa de Tots Sants, a les vuit, missa de Comunió general, com a conclusió del mes del Santíssim Rosari; a les deu, solemne ofici; i a les quatre, vespres de Tots Sants, semitonades i vespres de difunts, cantades amb absoltes generals, acabant-se amb el res de les tres parts del Sant Rosari.—En aquest dia, a les dotze, comença el Sant Jubileu, sols aplicable a les ànimes del Purgatori; pot guanyar-se «toties quoties» amb les condicions ordinàries de comunió, visita (entrant i sortint de l'església) i unió a l'intenció del Sant Pare. Per decret de la Sagrada Penitenciera, 5 de juliol de 1930, a cada visita deuen resar-se sis parenostres.—Dimecres commemoració dels fidels difunts, se celebraran misses cada mitja hora, de les sis a les dotze; a les deu, solemne ofici aplicat en sufragi dels difunts de la parroquia i absoltes generals. A les sis de la tarda, es practicarà amb tota solennitat la gran devoció del Via Crucis, aplicat per l'etern descans de tots els nostres germans difunts.—Dijous, a les set de la tarda, rosari al Santíssim i oració, mental.—Divendres primer de mes, a les vuit, missa de Comunió i plàtica; a dos quarts d'onze, missa al S. C. de Jesús; i a dos quarts de set de la tarda, funció de l'Hora Santa amb exposició de Jesús Sagramentat.—Dissabte, començ del Sant Novenari a les ànimes del Purgatori, amb ofici a les nou, tots els dies, i a dos quarts de set de la tarda cant de vespres de difunts, res del Sant Rosari, exercicis propis de la novena, cant, sermó i absolta general.—A dos quarts de vuit, missa i visita a la Verge de la Mercè.—Adoració i vetlla nocturna, torn Cor Jesu—Els sufragis del novenari seran aplicats, dissabte, pel bé de les germanes Compte.—Diumenge, en sufragi de l'ànima de Dolors Maranges, (d. o. C. s.).

Quaranta Hores.—Demà, diumenge, dia 30 d'octubre, començarà el torn a l'Església de Nostra Senyora de Lourdes. Exposició, de les quatre a les set. Els diïlluns de les cinc a les set.

Església de Nostra Senyora dels Desemparats.—L'Arxiconfraria de l'Obra Expiatòria establerta en aquesta Església celebrarà en sufragi de les ànimes més oblidades del Purgatori un Solemne Tridu els dies 31 d'octubre, i 1 i 2 de novembre. La funció començarà cada dia

a les cinc de la tarda amb exercici del Via Crucis amb cant els dies 31 i 2 i el dia 1 amb el res de les 3 parts del Sant Rosari, fent-se després cada dia la devoció del tridu, sermó i Absolta cantada.

El dia 2, festa dels Difunts es diran misses des de les 6 fins a les 9 i en la de 8 hi haurà comunió general, amb arminium i cant. El predicador serà el reverend P. Josep Crespi.

El dia 4, primer divendres de mes, es practicarà l'exercici propi del dia durant la missa de 8, amb exercicis del Santíssim i cant.

El dia 6, primer diumenge de mes, els socis de l'Obra Expiatòria en la missa de vuit tindran la seva acostumada comunió general mensual i a les 5 de la tarda Via Crucis amb cant i la devoció del mes de les Ànimes.

Totes les senyores prefereixen comprar els seus capells a

**MAISON GERMAINE**

6 Puertaferisa 6 - BARCELONA

per posseir la més variada col·lecció i els models més originals i parisencs.

Totes les formes, tots els colors i tots els preus.

Rebudes les novetats d'hivern.

#### Eclesiàstiques

Es troba a Girona, on passarà alguns dies, l'Excm. Administrador Apostòlic, Rvnd. P. Perelló, havent oficiat de Pontifical avui en el solemne Ofici, que ha tingut lloc a la ex-Colegiata de Sant Feliu en honor del Patró de la Ciutat i diòcesi de Girona.

### Ymbert, Sastre

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

Copiem del «Diari de Girona»:

«Una Pastoral del P. Perelló en català.—El Butlletí Oficial Eclesiàstic de aquesta diòcesi, porta una Pastoral del senyor Bisbe P. Perelló en llengua catalana. La nova ha causat una gran satisfacció, doncs els fidels podran llegir en català els ensenyaments paternals del Prelat de la Diòcesi.

Sabem que des d'ara endavant el P. Perelló continuarà publicant en català les seves Pastors adreçades a la clerecia i fidels de la diòcesi gironina».

La Subdirecció de «L'UNION», Companyia de Segurs contra Incendis, Accidents i Riscs diversos, desitja Agents en alguns pobles d'aquest partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

Les persones de bon gust demanen sempre

**«Anís Ampurdanés»**

**Passaports**

TRAMITACIÓ RÀPIDA

Lluís Gifre, Monturiol, 7.—Telèf. 78.

**Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

**Doctor Josep M.ª Pons** Malalties de la pell  
Consulta: tots els dies de 10 a 1 y a hores convingudes.  
Despatx: carrer d'en Pep n.º 17.  
Domicili: al mateix carrer n.º 23.

**Bunyols** Qui en vulgui de frescs i d'exquisit gust, els trobarà a l'acreditada Tenda de Comestibles de Manel Juncà, carrer Alt de Sant Pere, número 13.

Gireu si us plau

**Lithinés del Dr Gustin**  
PER A COMBATRE DURANT LA CALOR, LA SET I LES AFECCIONS DEL PAIDORI BUDELLS

De venda a tot arreu.—Dipòsit general: Mallorca, 313, Barcelona.

**ESPORTIVES**

**Futbol**

Camplonat de Catalunya, 2.<sup>a</sup> Categoria ordinària

Resultats del diumenge passat  
Sant Feliu — C. D. Olesa, 0-2  
Arenys — Gavà, 1-1  
Figueres — Farnés, 5-1

**ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ**

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
U. E. Figueres	2	2	0	0	8	3	4
Gavà	2	1	1	0	5	4	3
C. D. Farnés	2	1	0	1	5	7	2
C. D. Olesa	2	1	0	1	3	4	2
U. E. Arenys	2	0	1	1	3	5	1
Sant Feliu	2	0	0	2	3	6	0

**U. E. Figueres, 5 — C. D. Farnés, 1**

Mancava al club de la localitat un element que a cada nou partit que ha vingut fent en el poc temps d'actuar a la Unió, s'ha afermat positivament en el lloc de mig centre.

Solsona, fou substituït per Madern. El notable mig ala cobri força bé el lloc: passà regularment bé i l'empenta que en certs moments donà als davanters fou extraordinària. Però som i serem dels que ens mantindrem en disconformitat de que pel que pogués venir cas de mancar Solsona, actués Madern en el seu lloc, quan en el seu «vertible lloc» tan bones exhibicions ens ha ofert.

Encara que la superioritat unionista es palesa concretament en tota la primera part, aquesta,

en qualitat de joc, va superar de bon troç la segona. Balansà, oportú i amb ganes de guanyar-se el lloc definitivament al centre de l'atac, fou l'autor dels dos gols que els figuerencs se apuntaren en aquest temps. D'execució admirable el segon: centrada de Valls, intervenció ràpida de Gimbernat, cedint la bala a Balansà, qui d'un bon remat a pocs metres de la porta, dona la segona enrablada a Pinyan.

Représ el joc, notem una desavinència majúscula entre Sala i Balansà. Una llàstima. D'això la Junta Directiva si no ho ha fet, tindrà que prendre-hi cartes. Serà en benefici dels bons socis i potser de Balansà i Sala, també.

Si bé el domini local, no va ésser tan gran, la iniciativa del joc i el perill davant les respectives porteries fou més favorable per l'equip blau-blanc.

Dels tres gols fets en aquesta part, fou el més vistós i aplaudit el de Gimbernat; arrancada ràpida, sortejant tots els contraris interposats en el seu camí i finalment, davant Pinyan que surt a fer-li por, introduïu del cuir sigllosament al fielat dels colomins.

Els altres dos gols els obtingueren Baró i Balansà.

Quan hom creia ja que el de Farnés no sucra rien ni el de honor, un avanç del davanter centre els donà l'únic gol, sense que Feliu fés gaire cosa per evitar-ho.

Del Farnés destacaren el porter (malgrat l'escorè en contra de cinc tantos) i també jugaren força bé el davanter centre i l'interior dret.

Dels guanyadors sobresortí la tasca de Ben (una bona fitxa de la Unió) Balansà, Valls i Madern. A la segona part reeixiren també Gimbernat i Baró.

L'àrbitre senyor Sojo, molt encertat i el públic que en regular mostra naturalment interès per la marxa del partit, es portà molt correcte en el transcurs del mateix.

**PARTITS PER A DEMÀ**

F. C. Gavà — U. E. Figueres  
C. D. Farnés — C. D. Olesa  
Sant Feliu — U. E. Arenys

Demà la U. E. F., es desplaçarà a Gavà, per tal de jugar el tercer partit de campionat d'en guany, que promet ésser interessantíssim, puix la Unió té 4 punts i el Gavà 3. Esperem dels braus defensors unionistes que fent-se càrrec del què representa per la Unió demà una victòria, faran ço impossible per aconseguir-ho.

L'equip probablement serà: Feliu, Peiró, Ben, Medina, Solsona, Madern, Valls, Baró, Balansà, Sala i Gimbernat.

**A Verges l'equip B de la U. E. F. guanya brillantment a la U. E. Verges per 5 a 0**

Corresponent al segon partit de campionat provincial, diumenge passat l'equip B de la U. E. F. es traslladà a Verges; després de jugar un magnífic partit, especialment a la segona part, que fou quan marcaren els 5 gols.

Foren els autors dels gols Medina (3), Dunjó i Carreres.

Tots jugaren amb gran entusiasme i encert però per damunt de tots, hem de fer recalcar la gran actuació de Vila i Dominguez, que foren els millors jugadors sobre el camp.

Dominguez, Got, Guinea I, Guinea A, Prats, Sancho, Dunjó, Vila, Medina M., Carreres i Bassagañas, defensaren l'equip B.

Demà al camp dels Monjos, es jugarà el tercer partit de campionat provincial, entre el primer equip F. C. Montgrí i l'equip B. de la Unió, que esperem serà molt disputat donada la valua de l'equip contrincant i la magnífica forma en què es troba l'equip B.

Esperem dels esportius figuerencs, acudiran al camp unionista per retre homenatge, aquests braus jugadors reservistes que tan alt porten el pabelló de la veterana Unió.

La vinent setmana continuarem l'article «Rafel i Quico Jordà, jugadors blau-grana».

**Boulou Atlètic Club, 1 — Racing Club Figueres, 1**

El darrer diumenge en el camp que posseïx el Boulou Atlètic Club, tingué lloc un disputadíssim partit entre el club propietari del camp i el Racing Club d'aquesta ciutat.

Després d'un domini complet al primer temps per part de l'equip figuerenc, solament aconseguiren un gol, que fou producte d'una de les varies combinacions que els equippers racin-guistes portaren a terme durant tota aquesta primera part, que finalitzà amb aquest resultat. A favor de les condicions del camp els boulenes, el segon temps, el partit transcorregué amb domini altern, aconseguint els francesos el gol d'empatgràcies a una jugada de confusió creada a la porta figuerenca i que fou intruduída la bala en la seva pròpia xarxa per un jugador figuerenc en una desgraciada jugada.

Finalitzà el partit amb empat a un gol, resultat que no vé a demostrar vertaderament la realitat d'ell, ja que la victòria s'en feien mereixedors els figuerencs, però la desgràcia en el xut la superba actuació del porter boulenic i les dolentes condicions del terreny, foren les causes que impossibilitaren la victòria figuerenca. Però en tot i això, creiem que tot empat que s'asse-leix en camp contrari és un brillant resultat.

Els equippers figuerencs que es desplaçaren a Le Boulou eren: Ridaura, Ortiz, Padilla I, Balansà, Demont, Barneda, Bronsoms, Padilla III, X, Oliva i Bos.

Demà diumenge, el Racing Club es desplaçarà a St. Pere Pescador. Desitgem que els jugadors figuerencs obtinguin un honorable resultat, ja que creiem que una victòria és gairebé impossi-ble, coneixent la valua de l'onze santperenc.

**Billar**

El torneig a 2.000 caramboles, organitzat per Billar Club Figueres

Resultats de la setmana:

Equip A	Equip B
Baró, 150	Mora, 123
Noguer, 150	Tutau, 125
Copa, 106	Costa, 150

I. C.

**CAÇADORS!!!**

Degut a la falla que hi ha de tota mena de caça, i particularment perdus, ja sigui per la gran afició, ja pel temps poc propici en l'època de reproducció, com també per no lograr el total respecte en l'època de veda, qual cosa ens hauríem d'imposar tots els que estimem la caça, i que de no fer-ho s'arribarà a l'extinció total de la mateixa, la SOCIETAT DE CAÇADORS DE L'ALT EMPORDÀ, es permet cridar l'atenció a tots els amants d'aquest esport i posa en llur coneixement, que té el propòsit de fer una solta de perdus en la propera veda, les quals seran adquirides en criadors exprossos, per tal de lograr una major abundància equivalent a dir, millor divertiment per a tots.

Sens dubte aquesta solta, representarà un desembols, i per a lograr cubrir-lo ha obert una llista en el local de la Societat, Cafè Excelsior (Rambla), la qual serà tancada el 9 del proper novembre, per a què tots els que sentin aquest esport i les seves possibilitats econòmiques els hi permeti, s'inscriguin per les parelles de perdus amb què vulguin contribuir a aquesta iniciati-va, fent avinent que la solta de les parelles que es cedelxin, es farà en els terrenys on indiqui l'interessat adquirent, entenguent-se sempre, dintre aquest partit judicial.

El tipus d'adquisició de cada parella, es fixa en 15 pessetes, sens perjudici de que, si es logren a menys preu, serà retornada la diferència.

Esperant trobarà resó, i tots els aficionats es faran càrrec dels mòbils d'aquesta iniciativa, us en dona les gràcies.

LA JUNTA.

**Xampany Gelamà**  
Caves a Vilajuiga. Exquisit gust.  
Proveu-lo i us en convencereu.

**Secció Oficial**

**Acords adoptats a la Sessió de l'Ajuntament del dia 27 d'octubre de 1932.**

Els principals acords adoptats, són els següents:

Facultar a la Comissió de Cultura perquè, atenen la petició del Cap del Batalló de Mun-tanya de guarnició al Castell de Sant Ferran, adquireixi un lot de llibres amb destinació a la Biblioteca de la Casa del Soldat instal·lada a la dita forteresa; i concedir premis per a l'Exposició de Orisants que organitza ATENEA (Sec-ció del Casino Menestral) i per a una carrera ciclista que també organitza el «Velo-Club Fi-gueres».

**Batallón de Montaña, n.º 3**

Este Batallón saca a públic concursó el su-ministro de pescado para la cocina del mismo.

Los industriales que lo deseen enviaren pro-posiciones en papel de clase 8.ª dirigidas al Jefe principal en sobre cerrado, debiendo estar en poder de dicho Jefe antes de las 11 horas del día 10 del próximo mes de noviembre en cuya hora y día se reunirá la junta económica para efec-tuar la adjudicación.

En las proposiciones se hará constar la clase de pescado que se compromete a suministrar y el precio, entendiéndose la mercancía debida-mente embalada debe ser puesta en estación de Figueras, franco de portes y embalajes.

Aquel a quien se otorgue el suministro, debe-rá depositar en la caja del Batallón una fianza de 200 pesetas para responder de su gestión y satisfará el importe del presente anuncio.

El pliego de condiciones se encontrará a dispo-sición de los interesados todos los días de 10 a 12 de la mañana en la oficina de Mayoría del cuerpo hasta la víspera de la adjudicación. Figueras, 26 de octubre de 1932.

EL COMANDANTE MAYOR.

**“Els somnis del subconscient”**

Pròleg d'un llibre de versos.

Jo conec a molta gent que mai he vist i que tinc a dintre meu en tot moment com imatges que han sigut d'un somni trist, que acudeixen tot sovint al pensament.

Són com somnis d'una nit que mai té fi, d'una nit que ni és fosca ni és nit; són els somnis que jo tinc dintre de mi més sovint estant despert que no adormit.

I aquests somnis que no tenen despertar són els somnis que recordo haver tingut; aquells somnis que de tant de somniar, fins en sembla que talment els he viscut.

CARLES COLL ROCA.

Octubre de 1932.

**Observatori Meteorològic Municipal de Figueres**

**Resum setmanal del 20 al 26 d'octubre de 1932.**

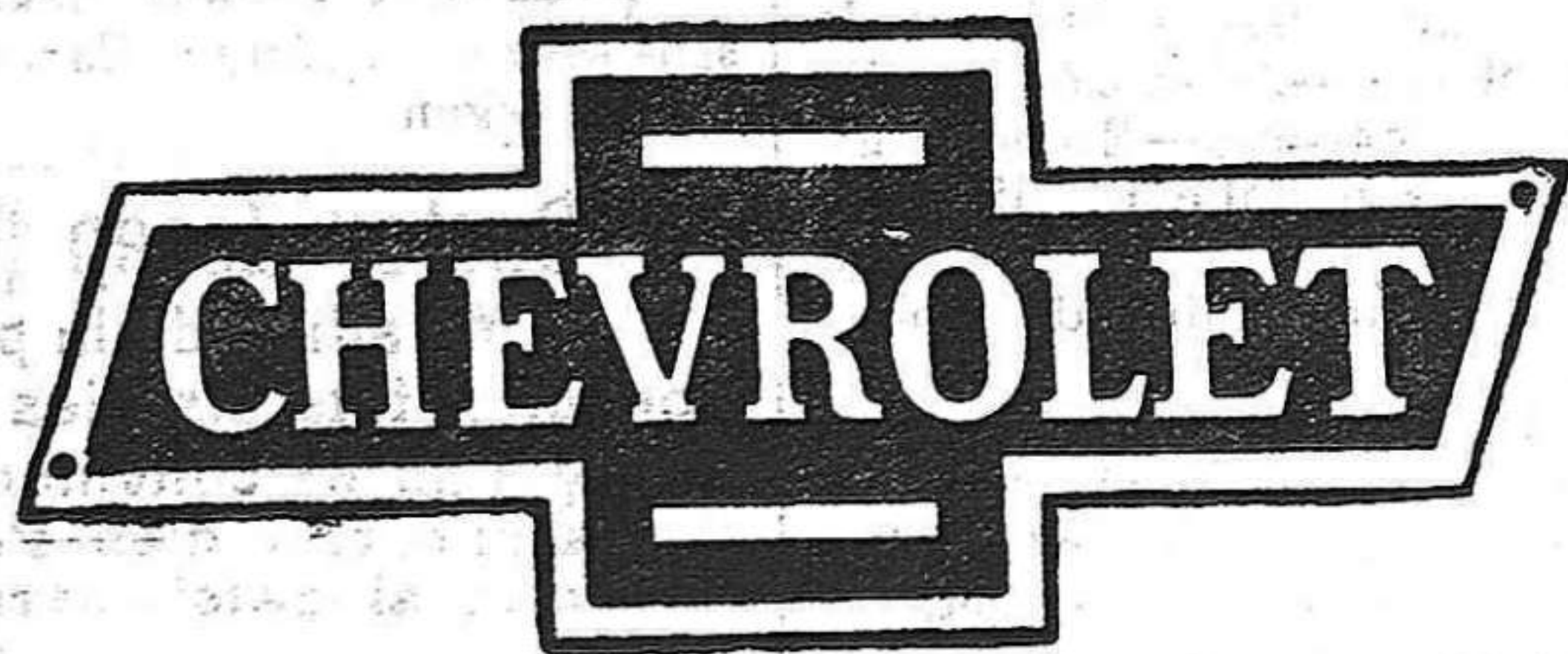
DIES	Dijous	Divendres	Dissabte	Diumenge	Dilluns	Dimarts	Dimecres
	20	21	22	23	24	25	26
Altura baromètrica a 0º en mm.	761'3	760'7	759'6	762'6	762'8	755'5	758'6
Humitat relativa %	64	87	80	62	82	56	67
Temperatura màxima	19'5	20'5	24'0	18'5	19'5	20'5	21'0
Id. mínima	7'5	9'5	11'0	11'5	7'8	12'5	9'5
Pluja en mm.					2'6		
Evaporació en mm.							
Velocitat del vent (Km. en 24 h.)	352	86	70	237	286	389	527
Hores d'observació: a les 8, a les 13 i a les 18.							

**CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT**

Malalties de les oriatures.  
Malalties de la pell.  
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

**El nou camió**



representa

**Més força**

**Major duració**

**Millor servei**

**Més valor efectiu**

Visiteu-lo a la nostra Exposició

**A. DROHER HERMANOS**

Vilallonga, 32 (carretera de Roses) -- FIGUERES

Casa Central a GIRONA: Plaça del Marquès de Camps, 17

**Liceu 'Monturiol'**

Nova direcció: Don Vicens Arroyo (Ex-Director de les Escoles de l'Ateneu Martinenc de Barcelona)

Aquesta nova direcció fa avinent que aquest benemèrit centre d'ensenyança de tant brillant història, continuarà les seves tasques amb el mateix entusiasme i seny de sempre.

Ultra el conegudíssim professorat compta amb la cooperació de nous elements ben apreciables.

Pàrvuls 1.<sup>a</sup> ensenyança. — Comerç. — Comptabi-litat comercial, industrial i bancària. — Lliçons d'ajut a alumnes Batxillers. — Francès. — Anglès. — Mecanografia. — Stenografia.

—Per a comprar— Suefets i Bransons, els de més novetat dirigit-vos sempre a la fabrica de gèneres de punt de Estela, carrer de Perelada 15, Figueres i estalviareu diners.

# a El Siglo

sempre trobareu en immillorables condicions els articles de...  
 drogues - pintures - pinzells - perfums - tocador - conserves  
 queviures - Olis purs d'oliva del Sindicat Oleícola  
 Garrotxa-Empordà...

Productes fotogràfics i aparells **ZEISS IRON, KODAK, AGFA**  
 Productes alimenticis i de règim de la casa **SANTIVERI**, etc.

**ANTONI CARRERAS**  
 Avinguda de la República, 17 - Telèfon, 152 X. - FIGUERES

**Fumisteria Espanyola**  
**BARCELONA** VALÈNCIA, 215  
 Telèfon, 76.634  
 Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
**TERMOSIFONS**

## CALEFACCIONS

PROJECTES I PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT  
**Josep Morell Mitjà**  
 Monturiol, núm. 20 FIGUERES

Acabeu amb els inconvenients del Regadiu  
**MOTORS D'OLIS PESATS**  
**«PETTER»**

Més de cinc centes instal·lacions en el nostre país.  
 Detalls i pressupostos a:  
**MAQUINARIA INDUSTRIAL, S. A.**  
 Girona, núm. 63.—BARCELONA

## “RADIOOLA”

RADIO-RECEPTORS  
 RADIO-FONÓGRAFS  
 ALTAVEUS  
 PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la  
**Radio Corporation of America**  
 La màxima selectivitat i sintonització.  
 Models per a particulars, cassinos i teatres.  
 Vendes al comptat i a plaços  
**Exposició: Casa LLUIS GIFRE**

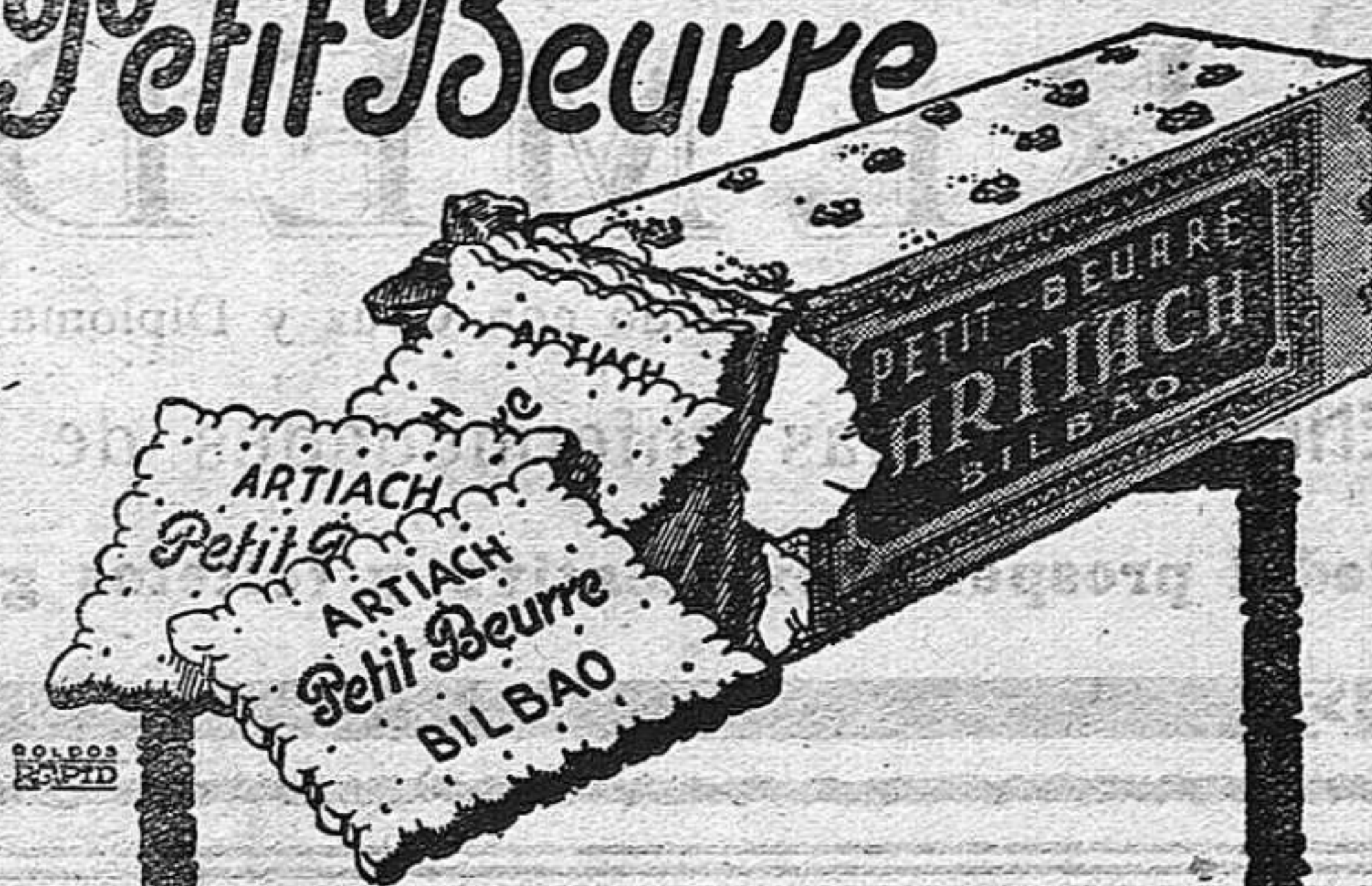
FIGUERES, Monturiol, 7  
 Telèfon 78.



Llegiu i propagueu  
**La Veu de l'Empordà**

## LOS PAQUETES DEL SABROSO

### Petit Beurre



La deliciosa y suave galleta, de fino paladar y nutritiva, por la calidad y pureza de sus seleccionados componentes.

Se recomienda especialmente para tomar con leche.

Pruébela Vd. y se convertirá en su entusiasta consumidor.

Por higiene, por economía, por garantía de calidad, se vende siempre empaquetada

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

**Artiach**



Demaneu sempre

## PRODUCTES THOMAS

Xarops  
 Sodes  
 Orxates



El preferit per la gent de bon gust

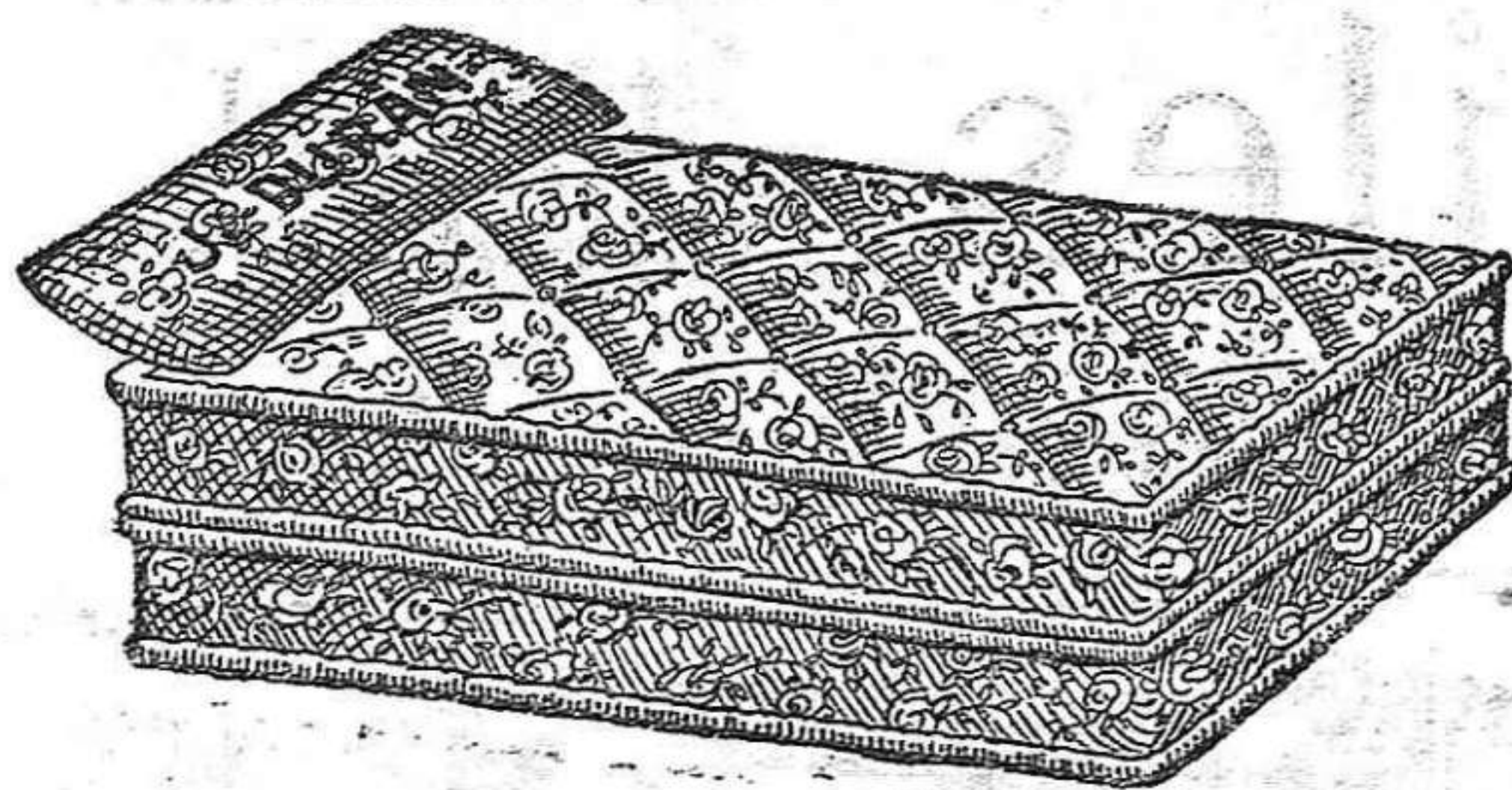
Direc Tècnic  
 J. Tomas Dalpo  
 farmacèutic

Propietari  
 E. Tomas Dalpo

Figueras  
 Girona

## GRAN COLCHONERIA

DE  
**JOSE DURÁN**  
 Perelada, 18 — FIGUERAS



**Lanas en rama para Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
 Confeción y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BULO** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.  
 Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

**AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!**

Recordad que una caja del acreditado



# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia **PERXAS** (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

**Ll. Vergés Vilanova**

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per **FRANCS** el Banc de Figueres.

Per **VALORS** el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el **BANC de FIGUERES**.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENDS

Ferrocarril de M. Z. A. — Rarxa Catalana

TREN	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENDS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'06	5'09	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.ª
Misatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	10'09	10'10	1.ª 13.ª
Mixt	13'00	13'25	2.ª 13.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª 13.ª
Omnibus	17'19	17'25	2.ª 13.ª
Misatger	20'26	20'33	3.ª
<b>TRENDS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.ª
Correu	10'36	10'42	2.ª 13.ª
Exprés	12'21	12'23	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Exprés	17'21	17'22	1.ª 2.ª 13.ª
Correu	18'40	18'45	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	21'34	21'36	1.ª 13.ª

## una bufanda?...no...!



Unas cuantas Gaba es mucho mejor! El frío es solo un cómplice del microbio. Reduzca éste a la impotencia y podrá usted desafiar el frío sin temor a un resfriado.

Vaya, quítese esa bufanda tan desagradable, pero tome de vez en cuando algunas Gaba. Son deliciosas y como su composición es solo de productos naturales, puede usted tomar tantas como quiera sin peligro para su estómago.



60 céntimos caja pequeña  
Caja grande 2.10 pesetas  
Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gaba!

= Construccions i reparacions d'obres en general.

Ciment armat.

**RAFEL JANER I FILL**

Constructors

R. Janer Gomis, R. Janer Aymà,  
Mestre d'Obres Perit Constructor  
Barceloneta, 10 i 12, baixos. — FIGUERES

= A preu de fàbrica poden adquirir water-lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escaladors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany, per haver contret la

**Ferreteria Suñer**

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris. Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

= **Xampany Gelamà**  
Caves a Vilajuiga

## BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloige

## Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Débiles** tomad el acreditado  
que da Vida y Juventud

**Elíxir Callol**  
Es rápido, científico y agradable

**Rocalla S.A. BARCELONA**  
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS, PLANCHAS ACANALADAS, DEPOSITOS PARA WATERS, CAMALONES, PLACAS 40x40cm, BOVEDILLAS.

TELÉFONO 20768

Rbla ESTUDIOS 14 y CANUDA 2